

Reflexiones y desafíos en torno a la construcción del acceso al campo de investigación comparado sobre las trayectorias de vida de senegaleses en Argentina y Alemania

Bárbara Pschunder (UNLP)

Resumen

El objetivo de esta ponencia es reflexionar acerca de la construcción del acceso al campo de investigación en curso sobre las trayectorias de vida de senegaleses en Argentina y Alemania. Para ello, en un primer momento, presentamos brevemente las potencialidades de la metodología seleccionada: la perspectiva biográfica comparada (PBC). En un segundo momento, reconstruimos el proceso de acceso a los dos campos de investigación haciendo hincapié en la construcción de los vínculos y los espacios de encuentro teniendo en cuenta los desafíos y estrategias que fuimos desarrollando en el trabajo de campo. Por último, en un tercer momento, presentamos las reflexiones del proceso de investigación.

Introducción a la investigación

En esta oportunidad reflexionamos en torno al proceso de construcción del acceso al campo de investigación en el marco de la tesis doctoral en curso sobre las trayectorias de vida de senegaleses en Argentina y en Alemania durante el año 2012-2019. Particularmente nos interesa reconstruir las configuraciones de las trayectorias migratorias y laborales de senegaleses residiendo en la ciudad de La Plata y en Berlín.

Para ello, en las siguientes páginas, nos proponemos presentar brevemente aspectos generales de la investigación en curso y la metodología seleccionada, la perspectiva biográfica comparada (PBC). Luego, ahondamos en aquellos desafíos en torno a la construcción del acceso al campo de investigación comparado y las estrategias que fuimos desarrollando hasta el momento en el trabajo de campo.

En esta investigación, enmarcada en el campo de los estudios migratorios internacionales, específicamente en las llamadas Migraciones Sur-Norte y Migraciones Sur-Sur, analizamos comparadamente la configuración de las trayectorias migratorias y laborales de senegaleses en Alemania y Argentina durante los años 2012-2019. Esta configuración de las trayectorias está compuesta por tres escalas de análisis y dos dimensiones temáticas.

Dado que la pregunta de investigación intenta comprender esta configuración de las trayectorias de los migrantes senegaleses en contextos desiguales del Sur Global (Argentina)

y del Norte Central (Alemania), su diseño es cualitativo. A su vez, el carácter flexible del mismo permite realizar una revisión constante de la bibliografía y de los datos que emergen en las distintas etapas de la investigación.

Con respecto a la muestra, esta es de carácter no probabilística e intencional (Marradi, Archenti, Piovani, 2010) y, dado el carácter marcadamente masculino de la migración senegalesa en ambos destinos, son elegidos para entrevistar varones senegaleses entre 20 y 40 años con dominio de español, inglés y/o alemán que residen y trabajan en la Ciudad de La Plata y en Berlín(1). El recorte etario de nuestra muestra se debe a las características generales del colectivo senegalés en Argentina. El criterio que determina la cantidad de entrevistas a realizar es el principio de saturación de información (Salgado, 2012), en el cual la información construida a través de las entrevistas biográficas, comienza a repetirse y no proporciona conocimientos nuevos sobre la temática.

La perspectiva biográfica

En esta sección, presentamos brevemente la perspectiva biográfica, sus potencialidades y dificultades, para luego introducir la perspectiva biográfica comparada como enfoque propicio para nuestro tema de investigación en curso.

Los estudios biográficos tienen una larga tradición en las ciencias sociales, que se remonta a los estudios de la Escuela de Sociología de Chicago a principios del siglo XX (Rubilar Donoso, 2017). En América Latina este enfoque metodológico se incorporó en los años 50 y 60 y recién en el contexto científico general de los años 60 y 70 experimenta una fuerte revalorización a través de, por ejemplo, los estudios de caso y la historial oral (Muñiz Terra, Parra y Arduini, 2014).

Como abordaje cualitativo de investigación social, los métodos biográficos describen, analizan e interpretan los hechos de la vida de una persona, para comprenderla en su singularidad como parte de un contexto más amplio (Mallimaci, Gimenz Beliveau, 2006). Para Ferrarotti (2007) la perspectiva biográfica no es un método más, sino una perspectiva de análisis única. A continuación describimos esta singularidad a través de diferentes aspectos relevantes para nuestra investigación.

Una de las singularidades de esta perspectiva se relaciona con su enfoque analítico de carácter multi-escalar y multi-dimensional. Esto posibilita adquirir un abordaje complejo de los fenómenos, en este caso, pertinente para la comprensión de los procesos migratorios comparados que necesitan de una mirada multi-causal y multidisciplinaria. Esto implica construir conocimiento social desde la pluralidad de escalas y tiempos- tiempo histórico,

social y biográfico- presentes en toda biografía (Roberti, 2012). En palabras de Muñiz Terra (2018, p.12):

El enfoque biográfico, en tanto perspectiva teórica-metodológica utilizada en los estudios cualitativos, es una mirada que permite comprender distintos problemas de la realidad a partir de las historias de vida de los actores sociales, en las cuales se articulan los condicionamientos objetivos con las representaciones, decisiones y acciones de los mismos a lo largo del tiempo.

Siguiendo a la autora, las historias de vida son reconstruidas a través de esta metodología y son el resultado de tres dimensiones entrelazadas: los condicionamientos objetivos, las representaciones y la temporalidad; los cuales también adquieren diferente relevancia según el ciclo vital que el sujeto esté atravesando. Por una parte, la dimensión subjetiva consiste en las concepciones que tiene el propio sujeto sobre una temática y acontecimientos en particular, como por ejemplo su trabajo. La dimensión objetiva son aquellas condiciones y características que adoptan, por ejemplo, los mercados laborales, las políticas migratorias vigentes y los estados de bienestar en los países de residencia de los migrantes. Por otra parte, la dimensión temporal articula los factores subjetivos y objetivos. Estos tres aspectos constituyen la trayectoria individual como un todo.

Otro aspecto de esta perspectiva es su capacidad para hacer visible la experiencia, la voz de las personas y poner de manifiesto el carácter complejo y situado de las problemáticas sociales (Sancho Gil, 2014). A través de las historias de vida accedemos a un momento histórico particular y estas constituyen una manera singular de conocer valores, culturas y creencias dando cuenta del carácter situado y contingente (Mallimaci y Giménez Béliveau, 2006). En términos analíticos extraemos conclusiones que sobrepasan lo particular (Rubilar Donoso, 2017) y en términos más amplios estos tienen la capacidad de alterar prejuicios, convenciones de lo público o normalizaciones socioculturales y reorientaciones de cosmovisiones y prácticas de vida (Muñiz Terra, Parra y Arduini, 2014).

A su vez, nos parece relevante mencionar la selección de nuestro instrumento metodológico para la construcción de datos primarios: *la entrevista biográfica*, en nuestro caso de carácter *narrativa* (Godard, 1998). Esta posibilita, en una primera instancia, la escucha de la narración espontánea y libre del entrevistado que luego, en una segunda instancia, es promovida, co-construida y complejizada con las intervenciones e intercambios con el/la entrevistador/a (Muñiz Terra, Frassa y Bidauri, 2018). En este momento dialógico ocurre un involucramiento

y participación en la realidad del otro, en la que se intenta comprender los sentidos que el interlocutor/a le otorga a sus acciones (Marradi, Archenti, Piovani, 2010).

Con respecto a la reconstrucción y análisis de la narración biográfica, la realizamos desde el presente tomando aquellos contenidos de vida que los propios sujetos narran y dotan de sentido con su lógica discursiva, identificando rupturas y continuidades a lo largo de la vida, así como categorías nativas (Muñiz Terra, 2012). Estos datos biográficos, construidos en este contexto de la entrevista, son interpretados y analizados de manera temática y temporal a través del análisis de las estructuras temporales del relato, en los que se buscan dilucidar los procesos a lo largo del tiempo y de cómo estos acontecimientos organizan la vida de los sujetos (Godard, 1998).

Es importante resaltar que, dependiendo de los objetivos planteados en la investigación, las narraciones biográficas pueden dar cuenta de toda la vida de una persona, o ser una narración más acotada a ciertos sucesos o acontecimientos de interés para quien investiga (Rubilar Donoso, 2017). Esto no implica que el estudio sea limitado en su alcance sino que hace referencia al recorte propio de los objetivos de investigación propuestos que, ponen el foco en un aspecto particular de la experiencia (Rubilar Donoso, 2017). Este recorte lo entendemos como *trayectoria* que, siguiendo a Ferraroti (1993), son esquemas de movilidad que define el investigador acerca de los hechos que narra el individuo, y en este proceso se reconstruye y se potencia el valor subjetivo en la reconstrucción de la conciencia individual.

A su vez, respecto a la ética en la investigación social y el rol de la subjetividad del investigador en la interpretación de los datos, Bertaux, (1999) pone de relieve la necesidad de hacer explícita la estrategia de reflexividad y la posición desde donde se construye la historia. Ante el desafío de crear este tipo de autenticidad, se intenta no caer en relatos esencialistas, totalizadores que estén influidos por la subjetividad de quien investiga (Sancho Gil, 2014). Si bien la historia de vida es un texto, para Ferraroti (2007) este no basta solo con leerlo con atención y ligarlo con el contexto sino que, es algo “vivido”, y por eso la importancia de “habitarlo” desde su origen, siguiendo su desarrollo, progresiones, regresiones, y significados.

Para concluir esta sección retomamos la idea central de esta perspectiva como proceso de construcción de conocimiento específico a partir de las trayectorias de vida de los interlocutores, en la que se analizan cambios y continuidades a lo largo del tiempo, se recupera el carácter social en la historia de vida personal y lo personal en el carácter social de la época. En palabras de Pujadas (1992) la historia de vida es reflejo de una época, de las

normas sociales y los valores esencialmente compartidos de la comunidad en la que el sujeto forma parte.

Perspectiva biográfica comparada (PBC)

En el campo de los estudios migratorios senegaleses, sobre todo desde las áreas antropológicas y etnográficas, es frecuente utilizar las trayectorias e itinerarios (Espiro, 2019; Agnelli y Zubrzycki, 2008); también desde la sociología (Kleidermacher, 2015; Pschunder, 2019), y en clave comparada (Kleidermacher, 2019; Marabello y Riccio, 2018; Riccio, 2008; Schroer, 2019); sin embargo, el uso de las trayectorias biográficas comparadas en este campo es poco frecuente.

Si bien en ciencias sociales los estudios comparativos ocupan un lugar destacado por el valor de las descripciones, explicaciones e interpretaciones de la realidad y por constituirse como insumo para el diagnóstico de problemas sociales y para el diseño de políticas públicas, particularmente, la tradición crítica latinoamericana en ciencias sociales, se distanció de este enfoque por su asociación con el paradigma positivista y la política de desarrollo imperialista. Por ello, las producciones académicas con la utilización de análisis comparativos resultaron prácticamente inexistentes hasta los inicios del siglo XXI (Piovani y Krawcyk, 2017). La utilización de este método comparativo requiere criterios metodológicos para la selección de los casos a comparar, como por ejemplo, que presenten variables similares, constantes y disímiles interesantes para ser contrastadas (Tonon, 2011). Esta comparación de fenómenos y la mirada resultante desde distintos lugares de producción del conocimiento nos ayuda a abrir la discusión e identificar ausencias y puntos ciegos que orienten futuras investigaciones (Stefoni y Stang, 2017).

Por su parte, la especificidad de la perspectiva biográfica comparada (PBC) en el marco de los estudios cualitativos tiene que ver con la comprensión teórica del fenómeno social a estudiar y la forma que adquiere el método comparativo en su análisis. En este sentido, la autora Muñiz Terra (2018) lo presenta de la siguiente manera:

La clave comparativa en esta perspectiva se centra tanto en la visibilización, interpretación y comparación de los elementos presentes en los niveles macro, meso y micro de los fenómenos sociales que se estudian, como en la articulación de esos elementos que se comparan a lo largo del tiempo (Muñiz Terra, 2018, 13).

Esto nos lleva a pensar en la importancia de reconocer aquellos aspectos y características posibles de comparar entre los casos y que se encuentran explícitas en la pregunta y diseño de

investigación. Siguiendo con la explicación de la autora, la interdependencia e interacción son variables que nos posibilitan realizar una vinculación entre las escalas, al mismo tiempo que, nos recuerda la importancia del contexto, como ubicación espacio-temporal en el que tienen lugar los procesos sociales (Muñiz Terra, 2018).

A su vez, siguiendo a las autoras Muñiz Terra y Rubilar (2022), entendemos a la perspectiva biográfica como perspectiva metodológica que adopta la forma de estudios de casos. Estos son definidos *como una estrategia metodológica de investigación empírica que involucra procesos de diseño, producción de información y análisis de resultados* (Domínguez-Amorós et. al, 2022, p.135).

Respecto al proceder analítico de la comparación, tenemos en cuenta la siguiente clasificación:

La clasificación puede entonces ser: intra-escalar, intra-configurativa, inter-escalar e inter-configurativa o una combinación de estas comparaciones (Muñiz Terra, 2018, 14). Por un lado, el análisis intra-escalar compara, de manera sincrónica y diacrónica, distintos grupos y/o aspectos al interior de un estudio de caso; la intra-configurativa, en cambio, compara las configuraciones (macro, meso y micro) en cada caso. Por otro lado, el análisis inter-escalar compara las escalas de los distintos casos entre sí y la inter-configurativa compara la articulación y tensión presentes entre las escalas del caso y luego se comparan los casos en cuestión.

En esta tarea analítica es frecuente enfrentarnos al desafío de confundir los niveles de abstracción, que pueden conducir a un análisis erróneo o incoherente (Tonon, 2011). A su vez, nos enfrentamos a la necesidad de contextualizar la complejidad de las diferencias históricas, socio-económicas y culturales de cada caso (Bertaux, 1999).

Aspectos generales de la investigación

En relación a los aspectos generales de nuestra investigación en curso, el periodo seleccionado en el que transcurre es entre 2012 y 2019. Los criterios que guían esta decisión metodológica para ambos casos tienen que ver tanto con cuestiones sociales y políticas de los estudios de caso como con el acceso al campo de trabajo y con el tiempo de las trayectorias de los migrantes. Es decir, que se reconstruyen las trayectorias teniendo en cuenta las temporalidades propias del momento migratorio (antes y durante la migración) (3), de los momentos en las distintas etapas de la vida transitada, el momento narrado por los

entrevistados y los tiempos del contexto de residencia en tanto procesos sociopolíticos locales, regionales y nacionales.

En este sentido, en términos sociales y políticos enmarcamos esta investigación en la Argentina de la post-convertibilidad impactada en sus mercados laborales por las políticas neoliberales de los años '90. En relación a la muestra, el año 2012 representa el momento de llegada de algunos interlocutores a Argentina, y el año 2019 como el momento previo a la pandemia Covid 19. Por su parte, el año 2012, en términos de acceso al campo, es el momento que dio lugar a los primeros acercamientos a la comunidad senegalesa en la ciudad de La Plata; y en términos migratorios más amplios por ejemplo, el año 2017 significó un retroceso en los derechos migrantes como parte de una política de exclusión social propuesto por la presidencia de Mauricio Macri (partido Cambiemos) a través del decreto el DNU 70/2017 que modificó aspectos de la Ley 25.871 de política migratoria del país.

En el caso del contexto alemán, consideramos la serie de reformas socio-económicas llamadas Hartz IV implementadas a partir del año 2002, porque impactaron en las características actuales del mercado laboral alemán. Por su parte, el año 2015 transcurre en Alemania un momento singular, entendido como la “crisis de refugiados” o “Willkommenskultur” (cultura de bienvenida) en el que, a partir de la decisión de aceptar la llegada de personas solicitantes de refugio y asilo, la sociedad sufre una serie de transformaciones que oscilan entre movimientos de solidaridad y el ascenso de ideas políticas de derecha radical. Estas últimas se materializaron en el ascenso del partido Alternativa para Alemania (AfD) que llegó por primera vez en el año 2017 a tener representantes políticos en el parlamento alemán.

En ambos casos, el análisis exhaustivo de este período busca reflejar el impacto que tuvieron las políticas neoliberales de los años 90 y 2000 en las transformaciones de los mercados laborales, en las políticas migratorias y en los estados de bienestar. A su vez, estos estudios de caso que transcurren en dos contextos diferentes los entendemos, por un lado en términos socio-históricos y culturales y por otro, como entramados en los que se asume que los interlocutores pudieron haber sufrido racismo y xenofobia y que, por lo tanto, estos acontecimientos incidieron sus historias de vida (Zamora, 2012).

Con respecto a la elección de las ciudades seleccionadas para la comparación de las configuraciones de las trayectorias reconocemos diferentes criterios que hacen posible la comparación. Un aspecto común tiene que ver con la característica de que ambas ciudades son ciudades capitales, una a nivel nacional y otra a nivel provincial, y un aspecto diferencial es que son referentes de un país del Sur Global y de un país del Norte central, lo que implica

en parte, diferencias en el rol que adoptan los estados de bienestar. Otro aspecto común se relaciona con la similitud en la cantidad de los miembros que constituyen la comunidad senegalesa residiendo en la ciudad de La Plata (entre 300 y 400 miembros) (4) y en Berlín (527 miembros). En términos formales, encontramos similitudes en los registros de residencias en Alemania y Argentina respecto a la cantidad de senegaleses registrados identificando 5.000 senegaleses en Alemania (Stier, 2021) y entre 3.000 y 4.000 senegaleses residiendo en Argentina (Kleidermacher, 2022).

De este modo, se pueden afirmar dos cuestiones: por un lado, el criterio numérico nos permite encontrar rasgos generales comparables al interior de ambas muestras en los campos de investigación y por otro lado, encontramos que en ambos países, el tamaño de la comunidad senegalesa, en comparación con otras regiones, por ejemplo con Francia -con quien comparten un idioma, una historia pasada y la construcción de redes solidificadas-, es relativamente pequeña (Heil et.al, 2017)(5). A pesar de que el tamaño del grupo senegalés migrante hacia estos destinos es relativamente pequeño en relación a otros destinos, es necesario explicitar la importancia de esta comparación a través de la perspectiva biográfica. Teniendo en cuenta entonces que la comparación biográfica adquiere la forma de estudios de caso, comparamos los estudios de caso biográficos en Argentina y en Alemania para desarrollar un conocimiento específico, de carácter cualitativo, del fenómeno migratorio senegalés a partir de nuestro problema de investigación común construido.

Con respecto al análisis biográfico comparado realizamos un análisis temático de las trayectorias centradas en el ámbito laboral y en el ámbito migratorio y un análisis escalar utilizando el análisis comparativo intra-configurativo e inter-escalar. Específicamente en la escala macro, comparamos las características que adopta el estado de bienestar en un país del norte como Alemania y en un país del sur como Argentina y los tipos de seguridades y protecciones que otorga a los migrantes residiendo allí. Además, en una escala meso, indagamos en las políticas migratorias y las formas que adoptan los mercados laborales de ambos países, encontrando similitudes y diferencias que, a simple vista, no pueden ser reconocidas como tales. También conocemos en qué posición del mercado laboral participan, y qué características específicas adquieren las trayectorias individuales de los interlocutores. En cuanto a la escala micro, analizamos las trayectorias migratorias y laborales, conociendo sus subjetividades (6), deseos, motivaciones, habilidades y capacidades.

De esta manera, con el estudio biográfico comparado buscamos identificar tendencias, regularidades y continuidades, y sistematizamos aspectos, dimensiones y características que estaban ocultas o invisibilizadas, pudiendo identificar las particularidades de cada caso.

La construcción y acceso al campo de investigación

En las distintas etapas de investigación es innegable el papel de quien investiga en la producción de los resultados que obtiene y en la forma que interpreta el fenómeno. En las siguientes páginas nos proponemos entonces presentar brevemente la construcción de campo para luego exponer y describir nuestra reflexión metodológica sobre los desafíos del acceso y construcción del trabajo de campo.

La idea de campo no se restringe meramente a una dimensión espacial sino que principalmente se trata de una mirada que se activa y transforma lo aparentemente cotidiano en campo de investigación (Wright, 2020). En este sentido, el trabajo de campo es un proceso de indagación central para la construcción de conocimiento que no se restringe a un determinado lugar sino que está presente en todo el proceso, de múltiples maneras; a su vez en este proceso tanto interlocutores como investigadores se ven afectados por las interacciones en las que se manifiestan no sólo relaciones de poder entre el entrevistador y el entrevistado sino también modificaciones en torno a los objetivos y los métodos de nuestra investigación (Pedone, 2000).

Si bien el acceso al campo en el año 2012 adquirió una forma plenamente analógica, con el pasar de los años esto se fue transformando en un recurso cada vez más utilizado que nos ayudó a mantener los vínculos en el campo de manera digital. Así incorporamos el uso de redes sociales como Facebook, Whatsapp e Instagram en el campo que nos permitieron interacciones e intercambios fluidos entre espacios analógicos y digitales. Al respecto de estas, *las tecnologías digitales son un medio de comunicación, un artefacto cotidiano, un lugar de encuentro e interacción que permite relaciones afectivas, laborales y el desarrollo de prácticas diversas como creativas, comerciales, altruistas y políticas que interactúan con las distintas esferas de la vida de las personas* (Cuestas, 2023).

En este sentido, en la etapa de inicio del trabajo de campo donde aún no conocía a quienes luego serían los interlocutores, fue clave para los primeros intercambios la búsqueda de eventos organizados por la comunidad africana y senegalesa o espacios culturales, organizaciones políticas y sociales a través de las redes sociales de Facebook e Instagram. De esta manera, fuimos participando de espacios de intercambio que fueron conformando parte

de nuestro trabajo de campo y que podemos caracterizarlos como: espacios educativos, recreativos, culturales, religiosos, culinarios y laborales.

Es necesario aclarar, que estos espacios son reconocidos como parte de nuestro trabajo de campo a partir de la adquisición de una actitud activa constante a la hora de estar en las ciudades y estar en las redes, en las que reconocimos situaciones provechosas para la investigación. Así, el conocimiento obtenido a través de las entrevistas pasadas y del trabajo en el campo nos ayudó a reconocer por ejemplo objetos, ritmos, y hasta elementales herramientas del idioma Wolof (idioma materno de los entrevistados) que nos ayudaron a conocer nuevos interlocutores en la participación de estos espacios.

En este sentido, una estrategia frecuentemente utilizada, que en el acceso al campo cumplió un rol central para los primeros acercamientos, fue la utilización de la lengua Wolof para presentarnos y comenzar la primera conversación. Estas primeras interacciones en el idioma de los interlocutores, nos abrió una puerta de entrada a dialogar a partir de las reacciones que recibimos de manera positiva a través de la risa, la interrogación y la enseñanza de nuevas palabras que nos eran desconocidas.

En ambos trabajos de campo, emergieron de manera reiterada preguntas acerca de mi profesión, mi vínculo afectivo-matrimonial y la residencia cohabitacional con familiares en la ciudad. Particularmente este aspecto de ser mujer no casada y sin hijos llamaba la atención. Asimismo, aquellos interlocutores que no eran padres solían mencionar, tanto en los intercambios como en la misma entrevista, su deseo de casarse prontamente y tener hijos. Esto nos lleva a pensar en la importancia simbólica y material que tiene para la comunidad el formar familia y al mismo tiempo nos da cuenta de estos significados sociales, familiares y culturales y de sus proyectos migratorios de carácter familiar y transnacional.

La construcción del acceso al campo de investigación comparado se fue desarrollando de forma diferenciada respecto los espacios de encuentro, la construcción de lazos de confianza, los desafíos emergentes, las estrategias y roles que se fueron desplegando en las diferentes etapas y en los diferentes contextos donde se configuran las trayectorias de los interlocutores.

El caso de los migrantes senegaleses en la Ciudad de La Plata

El inicio de la construcción y acceso al campo en Argentina está compuesto por diferentes espacios de encuentro que fueron claves para el desarrollo de las distintas etapas de la investigación. Uno de ellos se remonta al año 2012, cuando con compañeros de la carrera de Sociología de la Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación (FaHce) comenzamos a otorgar clases de español a la comunidad senegalesa en la ciudad de La Plata

(2012-2019)(6). Este acceso al campo se caracterizó, en un primer momento, por nuestro rol de profesores de español que, con el correr del tiempo, posibilitó también la consolidación de otros espacios de encuentro.

En este aspecto, la calle o la esfera céntrica de la ciudad de La Plata fue un espacio clave para el intercambio cotidiano, que estuvo asociado a la actividad comercial, ya sea como venta ambulante, en puesto fijo en la calle o en locales comerciales, tal como realiza una gran parte de esta comunidad en Argentina (7). En estos encuentros pactados o espontáneos, nos adentramos a la realidad cotidiana de los interlocutores, en su interacción con clientes, amigos y familiares, a través de charlas virtuales, conversaciones acerca de la situación política en Senegal y Argentina, temas sobre compra y venta, así como cuestiones familiares y deportivas.

Otro espacio de encuentro valioso para la comprensión de aspectos culturales y religiosos fue la participación en eventos culturales, sociales y políticos de la comunidad senegalesa como las Daairas (8) o el Gran Magal, en los que compartimos platos típicos y charlas informales con nuevos interlocutores, lo que nos permitió aproximarnos a nuevas perspectivas sobre la fe así como un acercamiento a conceptos nativos claves para entender parte de las narraciones biográficas.

También a través de la participación en eventos políticos como marchas y concentraciones de la comunidad senegalesa pudimos acercarnos a la realidad de muchos migrantes que sufren cotidianamente violencia y racismo por parte de las fuerzas de seguridad y de control institucional; así como de las demandas concretas del colectivo en la ciudad.

En esta etapa inicial fueron varios los prejuicios e ideas erróneas que teníamos sobre la comunidad. Para mencionar un ejemplo, inicialmente asumimos que todos los senegaleses hablaban francés debido a la historia colonial de Senegal. Sin embargo, a través de los intercambios, descubrimos las diferencias en niveles de escolaridad y clases sociales, así como los idiomas adquiridos como el francés y árabe. Aquellos que asistieron a la escuela francesa aprendieron francés, mientras que los que asistieron a la escuela coránica aprendieron árabe y a recitar el Corán, y en las escuelas mixtas aprendieron ambos idiomas.

El caso de los migrantes senegaleses en la Ciudad de Berlín

En el proceso de inmersión al campo en la ciudad de Berlín nos enfrentamos a diversos desafíos que nos llevaron a replantearnos algunas decisiones metodológicas tomadas inicialmente. Una de ellas se debió a la comparabilidad entre las ciudades que habíamos

seleccionado con anterioridad (La Plata y Rostock) (9). En esta última, en términos formales, residían solo 10 hombres senegaleses en la provincia de Mecklemburgo lo que nos llevó a decidir el cambio por la ciudad de Berlín dada la dificultad para contactar y entrevistar. Además, un factor favorable para nuestro primer acercamiento a interlocutores de la comunidad tuvo que ver con la gran variedad de festivales culturales, culinarios, musicales y comerciales que se realizan en la temporada de verano en la ciudad de Berlín. La participación en estos eventos nos posibilitaron los primeros encuentros espontáneos con senegaleses residiendo en Berlín y luego la realización de las primeras entrevistas. Algunas de las estrategias utilizadas para construir la muestra fueron el reconocimiento de objetos, vestimenta y músicas; así como flyers de danza, trajes típicos de Senegal, músicas y tambores de Sabar (10) en espacios públicos, que resultaron elementos claves para el acceso y contacto con los interlocutores en el nuevo campo.

Pero, en términos generales, la tarea de encontrar interlocutores interesados en conversar acerca de sus vidas, específicamente sobre la migración y su actividad laboral en Alemania, no fue sencilla por diferentes factores. Uno de ellos se debió a que la entrevista fue en general, asociada por los potenciales entrevistados, a un trabajo “periodístico” el cual implica una eventual posterior publicación en medios informativos; y otra asociada a la labor estatal y burocrática del proceso migratorio, que puede incluir solicitud de asilo o refugio, escenario dentro del cual una entrevista puede resultar decisiva para la permanencia regular en el país. De esta manera, en caso de que el potencial interlocutor haya tenido la experiencia de solicitar asilo y refugio, la entrevista era generalmente denegada.

En el año 2017 y 2019, a través de estancias de investigación en Berlín, realizamos los primeros acercamientos a la comunidad senegalesa en dicha ciudad, iniciando las primeras entrevistas en el campo a partir del año 2023. En un comienzo, tuve la oportunidad de acercarme a un evento de una ONG que otorga ayuda a la comunidad africana subsahariana a través del dictado de clases de idioma alemán en el barrio de Kreuzberg. Esta iniciativa tiene como objetivo propiciar la inserción laboral y actuar de nexo con empresas para realizar prácticas terciarias, por ejemplo en el ámbito culinario, para desarrollarse luego como chefs. Por ejemplo, uno de los estudiantes de esta capacitación logró abrir en el año 2023 un local de comida típica senegalesa que funciona como espacio de encuentro para miembros de la comunidad en los que, generalmente en verano, se reúnen a tocar, bailar y cantar músicas tradicionales como el Sabar. En este mismo predio, lindante al río Spree, un inmigrante senegalés costurero abrió también un local para vender sus prendas con telas y diseños

senegaleses. Estos espacios, se constituyen como parte de mi construcción del trabajo de campo, en donde pude concretar primeros encuentros y primeras entrevistas.

En el ámbito de la entrevista en el caso alemán, y en relación a mi condición de investigadora extranjera, fueron frecuentes los comentarios acerca de las disconformidades respecto a condiciones laborales, culturales y burocráticas que estaban atravesando los entrevistados. Esto nos lleva a pensar que, el hecho de la condición extranjera común entre entrevistadora e interlocutor posibilitó acceder a datos sensibles respecto a su experiencia en la ciudad, el hecho de ambos tener una mirada extranjera, no ser hablantes nativos del alemán fueron aspectos de cercanía que generaron una confianza diferente en un momento de entrevista.

Reflexiones

En resumen, en esta ponencia reflexionamos sobre el acceso y construcción del campo de investigación en curso sobre las trayectorias de vida de senegaleses en Argentina y Alemania utilizando la perspectiva biográfica comparada (PBC). En esta primera reflexión, encontramos diferencias significativas en nuestro proceso de acceso a los dos campos de investigación y en relación a la creación de vínculos y espacios de encuentro.

En el caso de la construcción del campo en la ciudad de La Plata, los espacios de encuentro principales como las clases de español y las actividades comerciales de los interlocutores fueron fundamentales para la construcción de vínculos y el acceso a los interlocutores senegaleses. Estos espacios no solo fueron parte de una realidad cotidiana de nuestro campo sino que también nos facilitaron la comprensión de las dinámicas culturales y sociales de la comunidad.

En el caso de la ciudad de Berlín, la participación en eventos culturales espontáneos y organizados por organizaciones no gubernamentales y asociaciones culturales fueron centrales para establecer los primeros contactos con los interlocutores, que a través de las redes sociales pudimos mantener a lo largo del tiempo para realizar las entrevistas o participar de futuros eventos. En este caso, los desafíos relacionados con la percepción que tenían los entrevistados sobre las propias entrevistas asociados a procesos burocráticos de regularización migratoria fueron algunos de los desafíos emergentes en el acceso inicial. Por otro lado, el hecho de compartir la condición de ser extranjeros nos facilitó una cierta confianza en el acceso sumado a la posibilidad de entablar diálogos en el idioma wolof.

En relación a la metodología utilizada, si bien la PBC demuestra ser eficaz para capturar las complejidades de las trayectorias de vida de los migrantes también nos proporciona un

desafío aún mayor asociado no solo a la necesidad de adaptar estrategias en función a cada contexto local sino también encontrar las dimensiones específicas de análisis para comparar en cada caso.

Dado que el proceso de investigación no está finalizado, algunas inquietudes y preguntas aún quedan sin resolver. Una de ellas tiene que ver con el rol que vamos adquiriendo a lo largo del trabajo en cuanto a cómo somos vistos por nuestros interlocutores y también cómo nuestros prejuicios y percepciones se van modificando. En este aspecto, los contextos influenciaron la forma de nuestra tarea de investigación tanto en el aspecto de ser investigadora extranjera así como de ser investigadora nativa limitando en algunos aspectos y ampliando la mirada en aspectos ocultos. A su vez, con la intención de reflexionar acerca de nuestra propia construcción del acceso al campo reconocimos aquellos desafíos, estrategias e interacciones en espacios analógicos y digitales.

Notas:

1. Dado que los entrevistados son y se autoperceben como hombres la siguiente ponencia está escrita en masculino genérico.
2. Si bien los momentos del proceso migratorio podrían dividirse en tres: momentos, a saber, la pre-migración en Senegal, la migración y el momento de retorno, este último no será tenido en cuenta por exceder las preguntas de investigación planteadas.
3. Dada la movilidad del colectivo, este número es una aproximación otorgada por uno de los referentes políticos de la comunidad residiendo en La Plata.
4. (Statistik Berlin-Brandenburg, 2021) <https://www.statistik-berlin-brandenburg.de/>: El 4,8% de la población en Berlín y Brandeburgo es africana de la cual, 527 son senegaleses que residen en estas ciudades. Sin embargo, la irregularidad de la entrada y la transitoriedad de este colectivo en algunos destinos nos permite reflexionar acerca de la representatividad de la construcción de dichos datos.
5. Traducción propia: *Die Zuwanderung aus Afrika nach Deutschland ist im Vergleich zu ähnlich weit entfernten Regionen relativ gering. Eine mögliche Erklärung dafür sind schwach ausgeprägte Netzwerkeffekte, dass also trotz der relativ geringen geografischen Entfernung bisher nur eine kleine Gruppe von Menschen aus diesen Ländern in Deutschland lebt. Dies wird weiter unten noch näher erläutert. Auch fehlt gegenüber Frankreich und Großbritannien eine gemeinsame Sprache oder historische Verknüpfung* (Heidland et al., 2021). <https://www.econstor.eu/bitstream/10419/247786/1/1782213252.pdf>
6. Para mayor información ver: Recchia Paez et.al 2017; Pschunder et al, 2018;
7. Para mayor información sobre este tema ver: Espiro, 2019; Kleidermacher, 2022; Voconbici y Zubricky, 2021, Pschunder, 2019, España, 2018.
8. Las daairas son encuentros semanales organizados por la comunidad en la que se organiza un espacio de rezo colectivo, de charlas e intercambios en temas religiosos, políticos, sociales, económicos y particulares. A su vez, sirven como red de ayuda local. El Gran Magal es una celebración que conmemora el exilio forzoso a Ahmadou Bamba, líder religioso de la cofradía mouride, por parte de los franceses.
9. El hecho de formar parte del doctorado binacional “Estudios sociales interdisciplinarios entre Latinoamérica y Europa” y enmarcar mi estudio de investigación en esta red de cooperación binacional entre la Universidad Nacional de La Plata (Argentina) y la Universidad de Rostock (Alemania), me permitió pensar que la comparación entre el fenómeno migratorio senegalés entre que ambas ciudades podía ser factible.
10. El Sabar es tanto una danza tradicional de Senegal y Guinea como el tambor con el que tocan.

Bibliografía

Alonso, L. (1999). “Sujeto y discurso: la entrevista abierta en las prácticas de la Sociología cualitativa, en Alonso, La mirada cualitativa en Sociología. Una aproximación interpretativa. Edit Fundamentos”. ISBN 9788424507763. 272 p.

Bertaux, D. (1999). El enfoque biográfico: su validez metodológica, sus potencialidades. *Proposiciones*, 29, 1-22. [bertaux-libre.pdf \(d1wqtxts1xzle7.cloudfront.net\)](#)

Cuestas, P. (2023). Memoria reflexiva de un proceso de investigación: la cuestión digital interpelada en Cuadernos Metodológicos del CIMECS Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación ISSN 3008-7597 [Cuadernillo-Cimecs.pdf \(unlp.edu.ar\)](#)

Domínguez-Amorós, M., Rubilar Donoso, M. G., & Muñiz Terra, L. (2022). Perspectiva biográfica comparada: reflexiones conceptuales y metodológicas para el estudio de casos de desigualdades sociales en Argentina, Chile y España. *Empiria*, (55), 131-153.

España, G. R. (2018). Migración, trabajo informal y agentes de seguridad: un estudio sobre el caso de los senegaleses en la ciudad de La Plata (Bachelor's thesis, Universidad Nacional de La Plata. Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación).

Espiro, M. L. (2019). Trayectorias laborales de migrantes entre África y Latinoamérica: el caso de los senegaleses en Argentina. *REMHU: Revista Interdisciplinar da Mobilidade Humana*, 27, 81-98.

Ferraroti, F. (1993). "Sobre la autonomía del método biográfico", en Miguel Marina y Cristina Santamaría (trads.) *La historia oral. Metodos y experiencias*. Debate: Madrid.

Ferrarotti, F. (2007). Las historias de vida como método. *Convergencia*, 14(44), 15-40.

Godard, F. (1998). Uso de las historias de vida en las Ciencias Sociales. En T. Lulle, P. Vargas y L. Zamudio (coord), "Los usos de la historia de vida en las ciencias sociales". Colombia. *Anthropos*. Serie II.

Guber, R. (2004). *El salvaje metropolitano: reconstrucción del conocimiento social en el trabajo de campo* (pp. 323-323). Buenos Aires: Paidós.

Hernández, F. (2011). Las historias de vida en el marco del giro narrativo en la investigación en Ciencias Sociales: los desafíos de poner biografías en contexto. En F. Hernández, J. M.

Martínez-Salgado, C. (2012). El muestreo en investigación cualitativa: principios básicos y algunas controversias. *Ciência & saúde coletiva*, 17, 613-619.

Sancho y J.I. Rivas (coords.), *Historias de vida en educación. Biografías en contexto*. (pp. 23-33). Barcelona, Dipòsit Digital Universitat de Barcelona.

Kleidermacher, G. P. (2019). *Migraciones africanas en Argentina y Malta: Una aproximación a su estudio en clave comparada*.

Kleidermacher, G. (2022). Una contribución al estudio de la población de origen senegalés residente en la Argentina a partir de un relevamiento cuantitativo. *Población y sociedad*, 29(1), 168-198.

Mallimaci, F. y Gomez Berliveau, V. (2006) Historia de vida y métodos biográficos Estrategias de investigación cualitativa. http://hdl.handle.net/2445/15323_6_Historia_de_vida.pdf (unam.mx)

Marabello, S., & Riccio, B. (2018). West African migrations to Italy: An anthropological analysis of Ghanaian and Senegalese politics of mobility in Emilia Romagna. *Revue européenne des migrations internationales*, 1, 127-149.

Marradi, A; Archenti, N.; Piovani, J. (2012). Metodología de las ciencias sociales. Buenos Aires: Cengage Learning.

Muñiz Terra, Arguello Arduini (2014). Emergencias continentales de la perspectiva biográfica: reflexiones epistemológicas y metodológicas desde Latinoamérica. [MunizArguelloArduiniPONmesa09.pdf](#)

Muñiz Terra, L. M. (2018). El análisis de acontecimientos biográficos y momentos bifurcativos: una propuesta metodológica para analizar relatos de vida.

Muñiz Terra, L. (2018). Una propuesta cualitativa para la comprensión de la realidad social: el enfoque biográfico comparado. In VI Encuentro Latinoamericano de Metodología de las Ciencias Sociales 7 al 9 de noviembre de 2018 Cuenca, Ecuador. Universidad de Cuenca. Facultad de Ciencias Económicas y Administrativas.

Muñiz Terra, L. Frassa, J y Bidauri, M. (2018) “Hacia un encuentro de reflexividades: la entrevista biográfica como interludio del proceso de investigación social, en Piovani-Muñiz Terra. *Condenados a la reflexividad? Apuntes para repensar la investigación social*”. CLACSO. En prensa

Muñiz Terra, L., & Verd, J. M. (2021). Social inequalities and life trajectories. Theoretical methodological elements for the comparative analysis of inequality. P. López-Roldán y S. Fachelli (Comps.), *Comparative analysis of social inequalities between Europe and Latin America*, 295-330.

Muñiz Terra, L., & Rubilar, G. (2022). Social Inequalities in Argentina and Chile: A Comparative Analysis of Welfare Models, Labour Policies, and Occupational Trajectories from a Biographical Perspective. *Journal of Politics in Latin America*, 14(2), 166-189.

Pedone, C. (2000). El trabajo de campo y los métodos cualitativos. Necesidad de nuevas reflexiones desde las geografías latinoamericanas. *Scripta Nova. Revista electrónica de Geografía y ciencias sociales*, 57(1).

Piovani, J.I y KrawczykII. N. (2017) Los Estudios Comparativos: algunas notas históricas, epistemológicas y metodológicas. *Educação & Realidade*, Porto Alegre, v. 42, n. 3, p. 821-840, jul./sept. 2017. <http://dx.doi.org/10.1590/2175-623667609>

Pschunder, B., España, G., Flores, M. E., Paganini Zurita, T., Recchia Páez, J., & Barrios Rivero, G. (2018). La traducción en clases de ELSE para inmigrantes senegaleses: propuesta de trabajo y consignas aplicadas en una experiencia actual en la ciudad de La Plata. Ponencia presentada en Jornadas de Jóvenes Investigadores AUGM, 17-19.

Pujadas, J. J. (2000). El método biográfico y los géneros de la memoria. *Revista de antropología social*, (9), 127-158.

Riccio, B. (2008). West African transnationalisms compared: ghanaians and senegalese in Italy. *Journal of Ethnic and Migration Studies*, 34(2), 217-234.

Roberti, E. (2012) El enfoque biográfico en el análisis social: claves para un estudio de los aspectos teórico-metodológicos de las trayectorias laborales: *Revista colombiana de sociología Documento_completo.7498.pdf (unlp.edu.ar)*

Rubilar Donoso, G. (2017): "Narrativas y enfoque biográfico. Usos, alcances y desafíos para la investigación interdisciplinaria". *Enfermería: Cuidados Humanizados*, Vol. 6, n° Especial - Octubre, pp. 69-75.

Sancho Gil, J. M. (2014). Historias de vida: el relato biográfico entre el autoconocimiento y dar cuenta de la vida social. *Praxis educativa*, 18(2), 24-33.

Stefoni, C., & Stang, F. (2017). The Construction of the Migration's Field of Study in Chile: Notes of a Reflexive and Self-Critical Exercise/La construcción del campo de estudio de las migraciones en Chile: notas de un ejercicio reflexivo y autocrítico/A construo do campo de estudo das migraoes no Chile: notas de um exercicio reflexivo e autocritico. *Íconos*, (58), 109-131.

Stier, J. Die Macht der Bilder Der Einfluss gesell-schaftlicher Vorstellungen auf Migrations-entscheidungen im Senegal.

Schroer, T. (2019). Styling Knowledge. Grenzziehungen und Zugehörigkeiten in den Berufsbiographien von drei Afro-Hair-Stylistinnen in Deutschland. *IZGOnZeit. Onlinezeitschrift des Interdisziplinären Zentrums für Geschlechterforschung (IZG)*, 5-20.

Tonon, G. (2011). La utilización del método comparativo en estudios cualitativos en ciencia política y ciencias sociales: diseño y desarrollo de una tesis doctoral. *Kairos: Revista de temas sociales*, (27), 7.

Voscoboinik, S. R., & Zubrzycki, B. (2019). Agencia y asociacionismo en contextos de violencia institucional: el accionar de migrantes senegaleses en la ciudad de La Plata (Argentina). *REMHU: Revista Interdisciplinaria da Mobilidade Humana*, 27, 99-115.

Wright, P. G. (2020). Cuerpos viales, cultura y ciudadanía: reflexiones antropológicas. Disponible en <https://encartasantropologicos.mx>

Zamora, J. A. (2012). Racismo, xenofobia, antisemitismo en el horizonte de los flujos migratorios. *Enfoques teóricos y teoría crítica*. *Arbor*, 188(755), 591-604.